



<https://ui.ac.ir/en>

Journal of Research in Arabic Language

E-ISSN: 2821-0638

Document Type: Research Paper

Vol. 18, Issue. 4, No. 37, 2027

Received: 09/11/2025 Accepted: 14/06/2026

Textual Cohesion in Mamdouh Adwan's Poem the Time of Beautiful Funerals: A Halliday–Hasan Approach

Mahmoud Moslemi*

*Corresponding Author: Assistant Professor of Arabic Language and Literature, Department of Arabic Language and Literature, Faculty of Literature and Humanities, Shahid Beheshti University, Tehran, Iran

Email: m_moslemi@sbu.ac.ir

Habib Keshavarz

Assistant Professor of Arabic Language and Literature, Department of Arabic Language and Literature, Faculty of Persian Literature and Foreign Languages, Semnan University, Semnan, Iran

Extended Abstract

Contemporary linguistic and literary studies no longer regard the text as a mere sequence of isolated sentences but as an integrated linguistic and semantic unit. This shift has directed scholarly attention toward the relationships that connect textual elements and create coherence and unity of meaning. Within this context, textual cohesion has become a central concept in text linguistics, as it explains the linguistic and semantic ties that transform individual utterances into a coherent discourse.

This study examines *The Time of Beautiful Funerals* by the Syrian poet Mamdouh Sabri Adwan (1941-2004), a prominent figure in modern Arabic literature whose poetry combines existential reflection with social and political concerns. The poem, included in his collection *For Fear Belongs to All Time* (*Lil-Khawf Kullu al-Zamān*), presents a symbolic vision of human suffering, alienation, and the dilemmas of contemporary Arab society.

The significance of the research lies in exploring the relationship between cohesive mechanisms and the poem's broader artistic and ideological message. Rather than viewing cohesion as a purely formal linguistic phenomenon, the study investigates its role in shaping meaning, guiding interpretation, and connecting the poet's individual experience with collective social consciousness.

The study seeks to determine how the major cohesive devices identified by Michael Halliday and Ruqaiya Hasan—reference, substitution, ellipsis, conjunction, and lexical cohesion—contribute to the construction of textual unity and to the expression of the poet's existential and human concerns. It also explores the extent to which these mechanisms enhance the aesthetic qualities of poetic discourse and establish a balance between artistic form and intellectual content.

The research adopts the Halliday–Hasan model because it provides a functional account of language in which textual meaning emerges from the interaction among linguistic units rather than from isolated sentences. From this perspective, cohesive devices are not merely grammatical tools; they are semantic and communicative strategies that organize discourse and direct the reader's interpretive process.

This study adopts a descriptive-analytical approach to investigate the cohesive structure of the poem within the Halliday–Hasan framework. The analysis combines close qualitative reading of selected textual examples with a quantitative examination of the frequency and distribution of cohesive devices, including reference, substitution, ellipsis, conjunction, and lexical cohesion. The integration of descriptive interpretation and statistical observation allows the study to reveal the functional contribution of these mechanisms to the poem's semantic, aesthetic, and socio-political dimensions.

The analysis demonstrates that textual cohesion in *The Time of Beautiful Funerals* functions as a dynamic structural principle rather than a purely formal linguistic feature. The poem's existential and political vision is generated through a carefully organized network of cohesive relations that connect its linguistic and

symbolic components.

The statistical findings indicate that referential devices, especially personal pronouns, are the most prominent cohesive mechanism, emphasizing the presence of the poetic self and reflecting the tension between individuality and collectivity. Other forms of reference, together with temporal and symbolic patterns, reinforce the poem's social, philosophical, and emotional dimensions. Likewise, substitution, ellipsis, conjunction, and lexical cohesion do more than ensure textual continuity; they generate semantic density, create symbolic contrasts, and strengthen the interaction between the reader and the text.

The findings further suggest that the recurrent movement between "I," "we," and "they" represents a divided consciousness oscillating between isolation and resistance, while lexical and substitutive patterns redefine reality through irony and symbolic displacement. As a result, cohesive devices become integral to the poem's critical and aesthetic force, enabling it to transform personal experience into a broader collective and cultural vision.

Overall, the study confirms that the Halliday–Hasan model provides an effective analytical framework for examining the relationship between linguistic structure and literary meaning in modern Arabic poetry. The cohesive mechanisms identified in the poem serve not only to ensure textual unity but also to articulate its existential, social, and ideological significance, ultimately establishing a balance between artistic expression and humanistic message.

Building upon these findings, the study reformulates its central assumption by arguing that textual cohesion in this poem should not be understood merely as a formal framework governing textual connectedness; rather, it functions as a mechanism for generating the poem's distinctive poetic vision. In this respect, the study addresses a noticeable gap in previous scholarship by providing a systematic analysis of the network of textual relations that produce these layers of meaning. Its principal contribution lies in demonstrating, through both qualitative and quantitative evidence, that poetic vision is not imposed upon the text from outside but emerges from its internal organization and cohesive structure. This perspective opens new avenues for future research employing the same methodological framework in the analysis of modern Arabic poetry or in comparative studies of different poetic experiences, particularly with regard to the relationship between cohesive patterns and political or existential transformations. Ultimately, the study emphasizes that language in this context is not a neutral medium of expression but a structural force that actively participates in shaping consciousness and reconstructing reality within the poetic space.

Keywords: Textual cohesion, Michael Halliday, Ruqaya Hassan, Mamdouh Adwan, *The Time of Beautiful Funerals*.

References

- Adwan, M. (1982). *The complete poetic works* (Vol. 2). Dar al-Awda. (Original work published in Arabic)
- Al-Arnaout, A. L. (2006). The early poetry of Mamdouh Adwan. *Afaq al-Ma'rifah Journal*, (519), 253–259. [In Arabic]
- Al-Darghami, A. (2011). The stability and transformation of vision in the masks of Mamdouh Adwan. *Alamat fi al-Naqd (Signs in Criticism)*, (72–73), 395–452. [In Arabic]
- Ali, M. (2016). Poetic intertextuality in the works of Mamdouh Adwan. *Tishreen University Journal*, 38(2), 85–102. [In Arabic]
- Al-Mutawakkil, A. (2001). *The structure of discourse: From sentence to text*. Dar al-Aman for Publishing and Distribution. [In Arabic]
- Al-Wada'i, I. (2005). *Textual cohesion: An applied study of Nahj al-Balaghah* [Doctoral dissertation, University of Jordan]. [In Arabic]
- Balhout, S. (2005–2006). *Reference: A theoretical study with a translation of the first and second chapters of Cohesion in English by Michael A. K. Halliday and Ruqaiya Hasan* [Master's thesis, University of Algiers]. [In Arabic]
- Balhout, S. (2011). The concept of cohesion: Michael Halliday and Ruqaiya Hasan. *Al-Khitab Journal*, (9), 210–227. [In Arabic]
- Balhout, S. (2012). The nature of the text and its relationship to the context of situation from the perspective

- of Michael Halliday and Ruqaiya Hasan. *Al-Athar Journal (Special Issue on Linguistics and the Novel)*, 119–129. [In Arabic]
- Ben Dine, B. (2018). The role of context in achieving textual cohesion. *Jusur al-Ma'rifah Journal*, 14(2), 60–69. [In Arabic]
- Channouf, L. (2008–2009). *Cohesion and coherence in Amin Maalouf's novel Samarkand and its Arabic translation: An analytical and critical study* [Master's thesis, Mentouri University of Constantine]. [In Arabic]
- de Beaugrande, R. (1998). *Text, discourse, and process* (T. Hassan, Trans.). Alam al-Kutub. (Original work published in English)
- Fadl, S. (1992). *The rhetoric of discourse and text linguistics*. World of Knowledge Series. [In Arabic]
- Hammad, K. A., & Al-Abidi, H. R. (2012). The effect of conjunction on textual cohesion in the collection *On the Saddle of Water* by Marwan Jamil Muheisen: A syntactic-semantic study. *The Islamic University Journal for Human Studies*, 20(2), 327–356. [In Arabic]
- Jahfa, A. M. (2000). *An introduction to modern semantics* (1st ed.). Dar Toubkal Publishing. [In Arabic]
- Khattabi, M. (1991). *Text linguistics* (1st ed.). Arab Cultural Center. [In Arabic]
- Lahmadi, F. (2008). Context and text: Investigating the role of context in achieving textual cohesion. *Journal of the Faculty of Arts, Humanities and Social Sciences*, (2–3), 243–272. [In Arabic]
- Qawawah, T. A. (2012). Textual coherence and its devices. *Al-Mukhbar Journal*, (8), 61–86. [In Arabic]
- Raqani, M., & Samani, I. (2023). Textual cohesion between the Arabic rhetorical and grammatical tradition and the theorization of contemporary linguistic approaches. *Afaq 'Ilmiyyah Journal*, 15(2), 840–857. [In Arabic]
- Sulaytin, W. (2016). Towards a critical reading of Mamdouh Adwan's poetry: An exploratory study of his vision and poetic characteristics. *Studies in Arabic Language and Literature*, (22), 49–60. [In Arabic]
- Suleiman, M. (2015). *Stylistic phenomena in the poetry of Mamdouh Adwan* (2nd ed.). Dar Al-Yazouri Scientific Publishing and Distribution. [In Arabic]
- van Dijk, T. A. (1997). *Text: Structures and functions* (M. Al-Omari, Trans.). Riyadh Book Series. (Original work published in English)

التماسك النصي في قصيدة زمن الجنائز الجميلة لممدوح عدوان

مقاربة هاليداي - حسن^١

محمود مسلمي *

حبيب كشاورز **

الملخص

يهتمّ البحث بدراسة التماسك النصي في قصيدة زمن الجنائز الجميلة للشاعر ممدوح عدوان، وفق مقاربة مايكل هاليداي ورقية حسن، مع التركيز على أنماط رئيسة خمسة، هي: الإحالة، والاستبدال، والحذف، والربط، والتماسك المعجمي، ويسعى إلى الإجابة عن سؤال، يرتبط بإسهام هذه الآليات في بناء وحدة النص الشعري، وتعزيز التعبير عن التجربة الوجودية والإنسانية للشاعر في سياق الواقع العربي المعاصر. يُعنى التماسك النصي بدراسة العلاقات الداخلية التي تمنح النص وحدة دلالية متكاملة، وترتبط بين عناصره اللغوية والأسلوبية، بهدف توليد الدلالات وإحداث الانسجام المطلوب. واعتمد البحث، في هذا المسار، منهجاً تحليلياً، يجمع بين الإحصاء الكمي لمرات ظهور كل آلية في القصيدة والتحليل الوصفي للشواهد النصية، في سبيل رصد مستويات متعددة من التماسك وتحديد تأثير كل آلية على البنية الدلالية والنفسيّة للنص. وقد أظهرت النتائج أن الإحالات تعزز حضور الذات الشاعرة وتلاحم المقاطع، بما يبرز الصراع الداخلي للشاعر بين الفرد والمجتمع، وبين الحياة والموت، وبين الأمل واليأس، كما أسهمت الاستبدالات والحذف والربط في توليد إحياء فني متدرّج وتكثيف دلالي، يفتح أمام القارئ تأمل ثنائيات الرموز في النص، مثل: الجنائز في مقابل الأعراس، والمجازر في مقابل الأفراح؛ ليكشف عن ازدواجية الوجود الإنساني ومعاناته في الواقع العربي المعاصر، كما يشكّل التماسك المعجمي أساساً للانسجام الداخلي؛ فتفاعل المفردات والحقول الدلالية، لتكوين شبكة دلالية متشابكة، تجمع البعد الوجودي والفلسفي مع التجربة الاجتماعية والجمالية للشاعر. يظهر البحث أن التماسك النصي يمكن الإفادة منه ومن أدواته، بصفته وسيلة معرفية وجمالية، تمكّن النص من ربط التجربة الفردية بالتجربة الجماعية، وتحقيق التوازن بين الشكل الفني والرسالة الإنسانية.

الكلمات المفتاحية: التماسك النصي، مايكل هاليداي، رقية حسن، ممدوح عدوان، زمن الجنائز الجميلة

١- تاريخ التسلم: ١٤٠٤/٨/١٨ هـ.ش؛ تاريخ القبول: ١٤٠٥/٣/٢٤ هـ.ش.

* أستاذ مساعد في قسم اللغة العربية وآدابها بجامعة الشهيد بهشتي، طهران، إيران (الكاتب المسؤول) Email: m_moslemi@sbu.ac.ir

** أستاذ مساعد في قسم اللغة العربية وآدابها بجامعة سمنان، سمنان، إيران Email: hkeshavarz@semnan.ac.ir

Copyright©2027, University of Isfahan. This is an Open Access article distributed under the terms of the Creative Commons Attribution License (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/4.0>), which permits others to download this work and share it with others as long as they credit it, but they cannot change it in any way or use it commercially

<http://10.22108/rall.2026.147309.1630>

١. المقدمة

شهدت الدراسات اللغوية والنقدية المعاصرة تحولاً جوهرياً في النظر إلى النص، بوصفه كياناً لغوياً متكاملًا، لا تراكمًا من الجمل أو التراكيب. فتجاوزت دراسة النص بنيته الشكلية أو نحوه الداخلي، وحاولت التعرف على العلاقات التي تربط عناصره ببعضها في نسج لغوي واحد، يعبر عن وحدة المعنى وانسجام الدلالة. مع هذا التحول، ظهر مفهوم التماسك النصي، بصفته أحد المفاتيح الرئيسة لفهم طبيعة النص وكيفية اشتغاله؛ إذ يُعنى هذا المفهوم بتتبع الروابط اللغوية والمعنوية التي تُحدث التواصل بين وحدات الخطاب، وتجعل القارئ يشعر أن ما يقرأه ليس جملاً متناثرة، وإنما يكون نصاً متماسكاً، ينبض بوحدة فكرية وجمالية.

يتابع البحث قصيدة زمن الجنائز الجميلة لممدوح صبري عدوان (١٩٤١ - ٢٠٠٤م)، وهو شاعر، وكاتب، ومسرحي سوري غزير الإنتاج، قد ترك خلفه ٢٢ مجموعة شعرية، و٢٦ مسرحية، وروايتين، و٨ كتب متنوعة القضايا، و٣٠ ترجمة لكتب متنوعة. وفي ديوانه للخوف كل الزمان، توجد قصيدة، تكون محور الدراسة القائمة. تجري هذه القصيدة على النمط الحديث من الشعر العربي، وتحدث عن موضوعات متعددة، وتكشف عن مشاعر الأسى والحنين والتشوق.

تتبع ضرورة البحث من الحاجة إلى ربط آليات التماسك النصي برسالة الشاعر في قصيدته، بهدف فتح مسارات الالتقاء بين المعنى المحصّن في النص ووعي المتلقي، عبر تتبع آليات التماسك النصي التي ناقشها مايكل هاليداى^١، ورقية حسن^٢ في القصيدة، باعتماد أسس المنهج الوصفي وآلياته التحليلية التي تساعد على استكشاف بعض الأسس النصية التي بنى عليها الشاعر تصويره للوعي المتدني لدى الإنسان العربي، مشبهاً إيّاه بالميّت الذي يحتاج الرثاء، وكذلك تساؤله عن المصير، ومشاعره اتجاه الأحداث المحبطة، وتأثيرها على المجتمع.

وهذا المسار المنهجي يعين الباحث على فحص النص عبر طريقتين: الاستقلال بالشاهد المدروس وتحليله وصفيًا، ومتابعة النص عبر إجراءات تحليلية إحصائية، تتكامل والطريقة الأولى للخروج بالنتائج المرضية. وهذا هو التوجّه الذي أراد البحث التفريع فيه عن التوجّهات الأخرى. فدراسة التماسك النصي لا تقتصر على وصف الروابط الظاهرة في النص، بل تتجاوزها إلى الكشف عن الآليات التي تصنع تلاحم الدلالة بين الجمل، وعن الطريقة التي يتحقق بها الانسجام الكلي للنص في وعي المتلقي. وهذا الوعي بالتماسك هو ما يمكن القارئ من تأويل النص وتأمّل بنيته الجمالية؛ لأنه يفتح أمامه مسارات القراءة الداخلية التي تتجاوز ظاهر اللغة إلى عمقها المعنوي.

١-١. أسئلة البحث

نهض البحث على أسئلة مهمّة، حاول الإجابة عنها في سياق الدراسة، من أهمّها:

- ما طبيعة العلاقات اللغوية والدلالية (الإحالة، والاستبدال، والحذف، والربط، والتماسك المعجمي)، التي أسهمت في بناء الوحدة النصية للقصيدة؟

- ما مدى قدرة هذه العلاقات على التعبير عن التجربة الوجودية والإنسانية للشاعر في سياق الواقع العربي المعاصر؟

- إلى أيّ حدّ يسهم التماسك النصي في تشكيل جماليات الخطاب الشعري عند ممدوح عدوان، وتحقيق التوازن بين الشكل الفني والمضمون الفكري؟

٢-١. خلفية البحث

يحيل مسار البحث إلى عدد من الدراسات المتنوعة التي تعين الباحث في سياق المتابعة، ومنها ما هو مفيد في مسارات البحث، ممّا قدّمه هاليداي وحسن من آليات التماسك النصي، ومنها ما يتصل بالشاعر وقصيدته، ومن ذلك:

تقدّم شريفة بلحوت (٢٠٠٥ - ٢٠٠٦م)، في دراسة الإحالة: دراسة نظرية مع ترجمة الفصلين الأول والثاني من كتاب التماسك في اللغة الانجليزية م.أ.ك هاليداي ورقية حسن، عرضاً نظرياً شاملاً لمفهوم الإحالة، بوصفها أداة من أدوات الاتساق النصي في ضوء نظرية هاليداي وحسن، مع ترجمة الفصلين الأول والثاني من كتاب التماسك في اللغة الانجليزية وتحليلهما، وخلصت إلى أن الإحالة تمثل محور الاتساق المركزي الذي يربط عناصر النص دلاليًا، وأن فهمها ضروري لتفسير العلاقات البينية في الخطاب العربي والإنجليزي معاً. تخدم الدراسة مسار بحثنا، عبر الإفادة من الفهم العام والأكاديمي للأدوات الخاصة بالإحالة واستعمالها في الجانب التطبيقي.

يبحث بخولة بن الدين (٢٠١٨م)، في دراسة معنونة بدور السياق في تحقيق التماسك النصي، عن دور السياق التداولي والمعرفي في تحقيق التماسك النصي، عبر تحليل نصوص عربية متنوعة لتوضيح العلاقة بين البنية النصية والظروف المقامية، ويثبت أن السياق عنصر جوهري في تحقيق الاتساق، وأن فهم النص لا يكتمل إلا بربط العلامات اللغوية بمقامها التداولي. تخدم الدراسة مسار بحثنا في ربط البنى النصية التي نهضت عليها الأدوات والآليات التي تابعها البحث في القصيدة، بالشاعر وظروفه المقاميّة، وما يؤخذ عليها تغليب الطابع النصي الصرف ودراسة العلامات اللغوية بشكل مستقلّ في فهم الأبعد التداولية، وهو ما يحاول بحثنا تحاشيه في تحليله المستقل لكل شاهد، وإبراز الجانب الحيوي القصدي فيه، وإظهار الجانب الخاص بالشاعر.

يتابع محمد علي (٢٠١٦م)، في دراسة نقدية أدبية معنونة بأساليب التناص الشعري عند ممدوح عدوان، الأساليب التناصية في شعر ممدوح عدوان، عبر تتبّع حضور النصوص الدينية والتراثية والتاريخية في دواوينه، وتحليل وظائفها الفنية والدلالية. وخلصت الدراسة إلى أن التناص لدى عدوان وسيلة لإعادة إنتاج المعنى وخلق حوار جدلي مع التراث، مما يثري بنية النص، ويمنحه طابعاً درامياً وفكرياً مميزاً. فهذه الدراسة مفيدة لفهم الأبعاد المقامية في القصيدة المدروسة، عبر استيعاب الحضور الأيديولوجي والنفسي الخاص بالشاعر، بيد أن تحليل التناص فيها يركّز على النصوص الدينية والتراثية، فلا يربط بشكل كافٍ النصوص بسياقها الاجتماعي والسياسي أو تجارب الشاعر الشخصية، مما قد يقلّل من فهم الدوافع الكاملة لاستخدام التناص. يقدّم وفيق سليطين (٢٠١٦م)، في دراسة تحت عنوان نحو إضاءة نقدية لشعر ممدوح عدوان: قراءة استكشافية في رؤاه وخصائص شعره: قراءة نقدية استكشافية، رؤى عدوان الفكرية والفنية، ويبحث عن خصائص لغته وصوره وموقفه من الواقع العربي، وينتهي إلى أن شعره يتّسم بوعي إنساني حادّ ولغة، تجمع بين البساطة والعمق، وأنه يوظف الشعر كأداة مقاومة فكرية وجمالية. تقارب هذه الدراسة دراستنا من ناحية البحث في خصائص لغة الشاعر، ومن ناحية بعض النتائج الخاصة بموقفه ورسالته، بيد أن الجانب اللساني في البحث الجاري وتخصّصه في قصيدة واحدة يعطي توصيفاً خاصاً، يفارق مسار الدراسة التي ركّزت أيضاً على الصورة الشعرية في شعره عموماً.

ما يميز البحث هو الجدة التي صنع لنفسه مساراً فيها؛ فحدّد سياق الدراسة وتخصّصها في نص زمن الجناز الجميلة الذي لم تسبق دراسته في هذا المجال من قبل، وحاول التأصيل لمسار درسي خاص بالشاعر، عن طريق انتقاء قصيدة، تعبّر عن حيوية مساره المقاوم وإنسانيته، وكذلك متابعة البنى النصية التي يمكن التعرف عليها ضمن سياق عام، يعبر عن المزاج النفسي والأيدولوجي الذي ينهض على الإجراءات اللسانية المشتركة. وكانت مقارنة هاليداي وحسن مفيدة في ذلك؛ إذ حاول البحث هيكلية أسس التماسك النصي وآلياته، بهدف إيجاد الإجابات المناسبة للأسئلة التي انطلق منها.

٢. الإطار النظري

٢-١. التماسك النصي في ضوء ما قدّمه هاليداي ورقية حسن

يُعدّ ظهور نظرية التماسك النصي عند مايكل هاليداي (١٩٢٥ - ٢٠١٨ م)، ورقية حسن (١٩٣١ - ٢٠١٥ م)، نقطة تحوّل حاسمة في مسار الدراسات اللسانية والنصية الحديثة؛ إذ قدّمت هذه النظرية تصوراً متكاملاً لطبيعة النص والعلاقات التي تجعل منه بناءً متماسكاً على المستويين اللغوي والدلالي. وقد انطلقت هذه الرؤية من داخل اللسانيات الوظيفية النظامية التي أسّسها مايكل هاليداي، وهي مقارنة، ترى أنّ اللغة ليست نظاماً شكلياً معزولاً عن الحياة، بل هي وسيلة اجتماعية للتواصل، وأنّ كل بنية لغوية تُختار لأداء وظيفة محددة في سياق تواصل معيّن (لحمادي، ٢٠٠٨ م، ص ٦). ومن هذا المنطلق، أصبح فهم النص لا يتحقق إلا عن طريق دراسة العلاقات الوظيفية بين مكوناته، أي بين الجمل والعبارات التي تتأزّر لتحقيق غرض تواصل واحد. لقد لاحظ هاليداي ورقية حسن أنّ الدراسات اللغوية السابقة كانت تشغل بتحليل الجمل، بوصفها وحدات قائمة بذاتها، دون أن تتساءل: كيف يمكن لهذه الجمل أن تتلاحم؛ لتشكّل نصّاً موحّداً. فجاء عملهما؛ ليملاً هذه الفجوة؛ إذ بيّنا أنّ النص لا يُختزل في نحوه الداخلي، بل يقوم على شبكة من الروابط التي تشدّ جملة إلى بعضها، وتنتج المعنى في تتابع منطقي وسياقي. فالمتكلم، حين يتحدث، لا ينتج جملاً مستقلة (بلحوت، ٢٠٠٥ - ٢٠٠٦ م، ص ١٢٥)، بل يربط بينها في نسيج واحد عبر وسائل لغوية مختلفة، تؤدي وظيفة الوصل الدلالي.

ومن هنا، قدّما تعريفهما الشهير للاتساق أو التماسك^١ بأنه: «مفهوم دلالي، ويُقصد به العلاقات المعنوية الموجودة داخل النص، والتي تعرّفه كنص» (بلحوت، ٢٠٠٥ - ٢٠٠٦ م، ص ٧٥)، وتُسهم في جعله نصّاً ذا وحدة دلالية، لا مجرد سلسلة من الجمل المنفصلة. إنّ هذا التعريف يُبرز البعد الدلالي في التماسك. فالعلاقات التي تُحدث التماسك، ليست مجرد أدوات ربط ظاهرية، بل هي أدوات لإنتاج المعنى النصي، أي ذلك المعنى الذي يتجاوز الجملة المفردة إلى الخطاب الكلي.

زد على ذلك، أنّهما فرّقا بين مفهوم الترابط^٢ ومفهوم التماسك^٣. فالأول يشير إلى الاتساق المنطقي والمعنوي في النص، أي إلى سلامة التفكير وتسلسل الأفكار وانسجامها؛ في حين أنّ الثاني يشير إلى الأدوات اللغوية الملموسة التي تُحدث هذا الترابط، كالأحوال، والضمائر، وأدوات العطف، والتكرار. فالترابط مبدأ ذهني، يقوم في وعي القارئ؛ بينما التماسك مبدأ لغوي، يقوم في بنية النص ذاتها. وعلى الرغم من أنّ المفهومين مختلفان، فإنّهما متكاملان: فلا تماسك بلا ترابط، ولا ترابط من غير وسائل لغوية تضمّنه.

1. Cohesion
2. Coherence
3. Cohesion

ويُلاحظ في تصور هاليداي ورقية حسن، أنّ النص ليس مجرد بنية مغلقة، بل هو خطاب متفاعل مع سياقه ومتلقيه. وهذا ما يجعل التماسك ظاهرة دينامية، لا تُختزل في الروابط اللغوية وحدها، بل تشمل أيضاً المقاصد الاتصالية التي تفسّر هذه الروابط. فحين يستخدم الشاعر ضميراً أو تكراراً أو حذفاً، لا يقوم بعملية نحوية عفوية، بل يبني علاقة نصية، تخدم غرضاً دلاليّاً أو انفعاليّاً، وتوجّه القارئ إلى مسار تأويلي محدد.

وقد ميّز هاليداي ورقية حسن خمسة أنماط رئيسة للتماسك النصي، هي: الإحالة^١، والاستبدال^٢، والحذف^٣، والربط^٤، والتماسك المعجمي^٥ (شنوف، ٢٠٠٨-٢٠٠٩م، ص ٢٧).

وتمثّل هذه الأنماط الخمسة شبكة العلاقات التي تنتظم فيها عناصر النص؛ لتنتج وحدته الكلية. فالإحالة مثلاً تربط بين عنصر حاضر وآخر غائب في النص أو في السياق؛ والاستبدال يُعنى بتعويض كلمة أو تركيب بعنصر آخر، يؤدي المعنى نفسه؛ والحذف يقوم على إسقاط عنصر، يُفهم من السياق من دون ذكره؛ والعطف يربط بين الجمل في علاقات سببية أو زمانية أو استدراكية أو تفصيلية؛ أما الترابط المعجمي، فيقوم على تكرار المفردات أو ترادفها أو اشتراكها في الحقل الدلالي الواحد.

إنّ هذه الأدوات بمجموعها هي التي تُكوّن ما سمّاه الباحثان نسيج النص^٦ (بلحوت، ٢٠١١م، ص ٢١١)، أي البنية الخفية التي تجعل النص حيّاً وفعالاً. «وهذا ما يميّزه عن اللانص» (المصدر نفسه). فالقارئ لا يدرك تماسك النص إلا حين يتتبع هذه الخيوط الدقيقة التي تصل بين أجزائه تماماً، كما يدرك جمال النسيج من انتظام خيوطه وتناسق ألوانه. ومن هنا، فإنّ تحليل النص الأدبي، وخصوصاً الشعر، في ضوء هذه النظرية، يُعدّ محاولة للكشف عن الكيفية التي تُسهم بها اللغة في بناء المعنى وتحقيق الوحدة الجمالية للنص. أمّا هذه الأنماط، فهي ما يلي:

٢-١-١. الإحالة^٧

وهي العلاقة بين العبارة، والأشياء، والأحداث، والمواقف في العالم التي تدلّ عليها بالعبارات ذات الطابع البدائي في نص ما؛ إذ تشير إلى شيء ينتمي إلى عالم النص نفسه (دي بوجراند، ١٩٩٨م، ص ٣٢٠)، وهي تعمل على مستويات متعددة، بدءاً من الإحالة الضمنية في الضمائر المستترة، مروراً بالضمائر الظاهرة، وصولاً إلى الإحالة الزمنية والمكانية التي تحدّد مواقع الأحداث أو الأطراف في النص. الإحالة ليست مجرد أداة ربط سطحي، بل هي آلية دلالية، تسمح للمتلقى بتتبع الشخصيات والأفكار والأحداث داخل النص أو خارجه (رقاني وسماني، ٢٠٢٣م، ص ٨٤٩).

٢-١-٢. الاستبدال^٨

يقوم الاستبدال على تعويض عنصر لغوي بآخر، يؤدي الدلالة نفسها أو يشير إليها بطريقة مختصرة، وهو يختلف عن الإحالة في أنّ العلاقة بين العناصر تتمّ داخل النص نفسه؛ بينما الإحالة قد تمتدّ إلى خارج النص أحياناً. والاستبدال يكون على ثلاث صور: اسمي، وفعلّي، وقولي (خطابي، ١٩٩١م، ص ٢٠)، وفق ما ذكره هاليداي وحسن في دراستهما للتماسك في اللغة

1. Reference
2. Substitution
3. Ellipsis
4. Conjunction
5. Lexical Cohesion
6. Texture
7. Reference
8. Substitution

الإنكليزية. ولتبسيط الأمر، يمكن عرض هذا المثال: أريد قلماً، خذ هذا؛ هنا، يستبدل الضمير الإشارة "هذا" بالاسم "قلم"؛ وبذلك، يتجنب الكاتب التكرار، ويخلق رابطاً نصياً واضحاً.

في النصوص الشعرية، يظهر الاستبدال في استخدام صور أو رموز مختصرة، تعوض عن عناصر مطوّلة، مما يُعطي النص إحساساً بالترابط الداخلي، من دون إثقال على القارئ بالمعلومات المكررة.

٣-١-٢. الحذف^١

يعتمد الحذف على إسقاط عنصر لغوي، يُفهم من السياق، سواء كان اسماً أم فعلاً أم عبارة، دون أن يفقد النص معناه. ويعدّ الحذف وسيلة فعّالة للتماسك؛ لأنها تجعل القارئ شريكاً في بناء المعنى؛ فهو يستنتج ما لم يُذكر صراحة؛ كأن نقول: قرأت الكتاب، وأنت؟ الجملة الثانية تحذف الفعل "قرأت"؛ لأنّ المعنى يُستنتج من السياق؛ ويمكن أن يُتصوّر ذهنياً، وذلك في العناصر التي لا يؤثر حذفها على التركيب والجملة والنص (دي بوجراند، ١٩٩٨ م، ص ٣٠١)، ويكون حذفها ضرورة، وتقديرها حسناً.

وفي الشعر مثلاً، يسمح الحذف بخلق إيقاع أسرع وتركيز على عناصر محددة من النص، مع المحافظة على الترابط بين الجمل والمقاطع، وهو يضفي على النص بعداً ديناميكياً؛ إذ يملأ القارئ الفراغات، ويكتشف المعنى الكامل عبر التفاعل الذهني مع السياق.

٤-١-٢. الربط^٢

يعتمد العطف أو الربط على أدوات ربط واضحة، لتحديد العلاقة بين الجمل والأفكار، سواء كانت علاقة سببية أم زمنية أم شرطية أم استنتاجية أم توضيحية؛ كأن يُقال: لم يحضر الطالب؛ لأنه كان مريضاً؛ هنا، تربط أداة "لأن" السبب بالنتيجة، وتخلق انسجاماً بين الجملتين.

يتيح الربط للكاتب التحكم في تدفق النص وسلاسة انتقال الأفكار، ويوجّه القارئ نحو تفسير العلاقات بين العناصر والصور والأحداث أو المفاهيم (المصدر نفسه، ص ٣٤٦)، ويضمن تماسكاً منطقيّاً، يسهّل إدراك النص، بصفته وحدة متكاملة. ويمكن للعطف في النص الأدبي، أن يخلق صلة بين الصور والرموز، ويؤدّي دوراً جمالياً في تنظيم الإيقاع والمعنى، ليس فقط في الربط النحوي، بل في الربط التصويري والدلالي بين عناصر النص.

٥-١-٢. التماسك المعجمي^٣

التماسك المعجمي يقوم على الروابط بين الكلمات والمفردات على أساس الدلالة، مثل: التكرار، والترادف، والتضاد، أو الاشتراك في الحقل الدلالي الواحد، كاجتماع كلمات "الموت، والفقد، والغياب، والمقابر..."، وجميعها تنتمي إلى الحقل الدلالي نفسه، وتخلق وحدة نصية موحدة.

هذا النوع من التماسك يتجلّى في نوعين: التكرير^٤، والتضام^٥ (خطابي، ١٩٩١ م، ص ٢٤)، أي تكرار الكلمة بلفظها أو بمرادفاتها التي يكون بها عقد العلاقات النصية المتسقة، وثم تتوضّع روابط النص وتلاحمه اللفظي.

1. Ellipsi
2. Conjunction
3. Lexical Cohesion
4. Reiteration
5. Collocation

الترابط المعجمي يضيف الانسجام الدلالي على النص، ويعمل على مستويات متعددة من المعنى، سواء في التأكيد أم التطوير أم التضاد بين الصور. يمثل الترابط المعجمي العمود الفقري للشبكة الدلالية؛ ذلك لأنه يربط بين الصور والرموز والمشاعر، ويخلق إحساساً بالاستمرارية والانسجام الداخلي للنص.

تتفاعل هذه الأنماط الخمسة في النص الواحد على نحو متكامل؛ فتؤدي كل أداة وظيفة محددة في تعزيز التماسك. والنص المتماسك هو الذي تتكامل فيه هذه الوسائل من دون إفراط؛ لتنشأ وحدة دلالية وجمالية، تجعل القارئ يدرك النص، بصفته كياناً كاملاً، وليس تراكماً من الجمل.

إذا كانت هذه الأدوات قد نشأت في إطار لساني وصفي، فإنها اكتسبت في الشعر خصوصية جمالية أعمق؛ إذ تتحول من وسائل لغوية إلى آليات فنية، تسهم في بناء الصورة الشعرية وتوليد الإيحاء والدلالة. فالشاعر لا يستخدم الإحالة أو التكرار، بوصفهما مجرد أدوات لغوية، بل بوصفهما وسائط لخلق الانسجام العاطفي والفكري داخل القصيدة؛ إذ تترابط المفردات والصور والأصوات في وحدة شعورية متكاملة.

ومن هنا، يصبح تطبيق نظرية التماسك النصي على الشعر، كما في قصيدة زمن الجنائز الجميلة، مدخلاً غنياً لفهم المنطق الداخلي للنص الشعري وكيفية توليد معناه عبر علاقات لغوية متشابكة. فقصيدة ممدوح عدوان ليست تعبيراً عن تجربة إنسانية أو موقف من الواقع فحسب، بل هي بناء لغوي محكم، تتفاعل فيه الأنماط الخمسة للتماسك؛ لتشكّل نسيجاً لغوياً مشدوداً بالرمز والإيحاء والتكرار. وسيتبين عن طريق التحليل التطبيقي، كيف تتجلى آلية عمل الأنماط في تكثيف الصورة الشعرية وخلق تنابع دلالي منطقي.

بهذا المعنى، لا يُنظر إلى التماسك النصي في شعر ممدوح عدوان، بوصفه بنية لغوية فقط، بل بوصفه مبدأً جمالياً ودلالياً، يوجّه القصيدة من الداخل، ويجعل من كل كلمة لبنة في بناء كلي متكامل. فيلتقي الجانب اللساني بالجانب الجمالي في صميم التجربة الشعرية.

وعن طريق هذا التكامل بين النظرية والتطبيق، سيحاول البحث في القسم الآتي، أن يكشف كيف تحققت هذه الأنماط الخمسة للتماسك في نسيج القصيدة، وكيف أسهمت في تشكيل وحدتها الإيحائية والدلالية.

٣. الإطار التطبيقي

٣-١. الإحالة (اللغة بوصفها جسور المعنى)

يشكّل نظام الإحالة في قصيدة زمن الجنائز الجميلة، أحد أهم مفاتيح ترابط المعنى؛ إذ يُقيم الشاعر، عن طريقه، جسوراً خفية بين المقاطع والصور والمواقف. فالإحالة عند الشاعر لا تأتي بمعناها النحوي فحسب، بل تمتد؛ لتصبح إحالة رمزية ووجدانية، تربط الذات الشاعرة بجماعة مأزومة وزمنٍ مكثوم. فتتعدد أشكال الإحالة في النص بين الضمائر، والأسماء، والإشارات الزمنية والمكانية.

في قصيدة زمن الجنائز الجميلة، يمكن ملاحظة أن الإحالة تعمل، بصفته آلية رئيسة لتماسك النص. فهي تربط بين الذات الفردية والجماعة، وبين الماضي والحاضر، وبين الأحداث والمكان؛ فتجعل القارئ يتابع تجربة الشاعر الشعورية بشكل متسلسل. هذه الإحالات تبني على استخدام متقن للضمائر المختلفة وأسماء الإشارة والمخاطب؛ لتنشئ شبكة معقدة من

العلاقات داخل النص، تسهم في توحيد الصور والتجارب المتعددة التي يقدمها الشاعر، وتوضح كيفية تشابك الفرد مع الجماعة ومع الذاكرة التاريخية للأحداث.

يمكن إيراد أدوات الإحالة الواردة في القصيدة ضمن الإحصاء الآتي:

نوع الإحالة	أمثلة من النص	عدد المرات	الوظيفة الدلالية
الضمائر الشخصية	أنت، أنا، نحن	أنا: ٣٨، أنت: ١٧، نحن: ٨	ربط المتكلم بالمخاطب والمجتمع، تعزيز البعد الشخصي والوجداني للنص
الضمائر الغائبة	هو، هم	هو: ٢، هم: ١٢	الإشارة إلى الغائبين أو الجماعات، تكثيف إحساس الغياب والموت
أسماء الإشارة	هذا، هذي	هذا: ٥، هذي: ٧	تحديد الأماكن والأشياء التي يركز عليها النص (المدينة، الجنائز)، خلق حيز مرجعي للمتلقى
الإحالات الزمنية	اليوم، غد، كل يوم	اليوم: ٥، غد: ٢، كل يوم: ١	تدرج الزمنية يعكس استمرارية المعاناة، ويؤطر التجربة الإنسانية والشاعرية
الإحالات المكانية	الدروب، الأفق، المدينة	الدروب: ٧، الأفق: ٢، المدينة: ٤	تشديد فضاء شعوري، يربط القارئ بالبيئة الحزينة ويؤطر الحدث
الإحالات الرمزية / المجازية	الجنائز، المجازر، الحشود	الجنائز: ١٠، المجازر: ٣، الحشود: ٥	تبني البعد الرمزي للنص، يربط الأحداث اليومية بالبعد التاريخي والاجتماعي والسياسي

لقد تحوّلت الإحالة في القصيدة إلى وسيلة لربط القارئ بمسار النص الشعوري من جهة، ورسالته من جهة أخرى. فنلاحظ من الإحالات السابقة تكاملية بين الحيز المرجعي العاطفي في النص ورسالة الشاعر التي تعاونت مع الأدوات الفنية لإبراز الأسس السياسية والاجتماعية، خصوصاً في السياقات الزمنية والمكانية، ممّا يساعد في وحدة الموقف الوجداني والمعرفي في القصيدة، ويربط بين النص - الخطاب وفضائه الفني والفضاء الذهني السابق لدى الشاعر (المتوكل، ٢٠٠١ م، ص ١٤٦)، وهذا يتبدّى في شواهد متعددة، نختار اثنين منها؛ إذ نتابع في افتتاحية القصيدة، قول الشاعر:

إلى أين يا صاحبي؟

قل إلى أين؟

لم أشرب اليوم

لكنّ عيني تغيم

وهذي الدروب تزوغ (١٩٨٢ م، ص ٥٢).

في هذا المقطع، يفتح الشاعر نصّه بأسلوب المخاطبة المباشرة. فيظهر المخاطب "يا صاحبي"، بصفته جسراً، يربط بين الذات الشاعرة والقارئ، ويخلق إحالة فورية، تجعل التجربة الشعورية للنص ملموسة وحاضرة منذ البداية. فالسؤال مبني على إحالة "أنا"، ممّا يربط الذات بالآخر في فضاء معرفي وعاطفي متصل؛ فيشعر القارئ بأنه شريك في هذا التساؤل والقلق. ويرز الضمير الفردي في العبارة "لم أشرب اليوم" تجربة الذات الشخصية، ويضفي بعداً نفسياً داخلياً، مما يجعل القارئ يتعاطف مع الشعور بالحرمان أو القلق الذي يعيشه الشاعر. ويستمر البناء الشعوري في قوله: "لكنّ عيني تغيم"، وكذلك في قوله: "وهذي الدروب تزوغ". فتصوّر العين الغائمة حالة الضبابية والارتباك أمام الواقع القاسي. وهذا الانعكاس البصري يعمل على

ربط الصور الشعورية ببعضها داخل النص، ويخلق إحالة بين التجربة الداخلية للذات والتجربة الخارجية للعالم المحيط بها، ممّا يشكّل دليلاً على الصدق العاطفي؛ لأن الإحالة توازي الصدق، وعدم الإحالة توازي العكس (جلفة، ٢٠٠٠م، ص ١١١).

كذلك، نتابع في شاهد آخر التشابك الإحالي الذي يؤسّس لهذا العمق، وذلك في قوله:

فهذي الجنائز مقبلة

وهي الآن وجه البلاد

تفرج معي

قد يجيء غد نتعود فيه على موتنا

مثلما نتعود أمواتنا

قد تجف الدموع

وقد يتيسر فينا الفضول

وقد يصبح الموت اسماً لكل الفصول (١٩٨٢م، ص ٥٥).

تشابك الضمائر، وأسماء الإشارة، والإحالات الزمنية والمكانية؛ لتؤسّس شبكة دلالية متماسكة، توحد النص، وتعمّق أثره العاطفي والفكري. فهناك إحالة إشارية واضحة في "فهذي"، وهي أداة قريبة، تشير إلى واقع معيش، يراه المتكلم والمتلقي في اللحظة ذاتها. وهناك الضمير "هي" الذي يعود إلى "الجنائز" عودة إحالية، تجعل الجملة الثانية امتداداً للأولى. وهذا الضمير لا يقوم بوظيفة نحوية فحسب، بل يضمن الترابط المعنوي بين الصورتين: الجنائز بوصفها مشهداً، والبلاد بوصفها كياناً رمزياً. فحين تصبح "الجنائز وجه البلاد"، فإن الضمير يربط بين المظهر والمضمون، وبين الجسد الجماعي للأمة ومشهد الفقد المتكرر. فإن ذلك إحالة، تخلق تماسكاً دلالياً بين المعنى الواقعي والمعنى الرمزي، وتجعل النص كتلة واحدة من الألم الجمعي، أو ما يمكن تتبعه من ربط الخطاب بالعالم الذهني (المتوكل، ٢٠٠١م، ص ١٤٥-١٤٦)، وتحول القصيدة من تتابع أسطر إلى كيان متماسك، يجسّد وحدة الموقف والرؤية والوجدان.

يمكن التوصل عبر إحصاء دقيق للإحالات إلى الوظائف الدلالية الموجودة في القصيدة، وذلك وفق الآتي:

- ١- الضمائر الشخصية: عددها ٦٣، ونسبتها من إجمالي الإحالات ٤٥ بالمئة، وغالباً ما ترتبط بالسرد الذاتي والتفاعل المباشر مع المتلقي أو مع الذات الشاعرة، ما يعزّز البعد النفسي للقصيدة.
- ٢- الضمائر الغائبة وأسماء الإشارة: عددها ٣٣، ونسبتها من إجمالي الإحالات ٢٣ بالمئة، وغالباً ما تركز على الحشود، والمدينة، والجنائز، وهذا يعكس التوتر بين الفرد والجماعة والواقع الاجتماعي.
- ٣- الإحالات الزمنية والمكانية: عددها ٢١، ونسبتها من إجمالي الإحالات ١٥ بالمئة، وغالباً ما تستخدم لتوضيح التتابع بين الماضي، والحاضر، والمستقبل، وإظهار استمرار الأزمة أو المعاناة، وكذلك تعكس التضيق النفسي والمساحة الرمزية للمدينة والموت، ما يدعم الإحساس بالعزلة والتهديد.
- ٤- الإحالات الرمزية: عددها ٢٣، ونسبتها ١٧ بالمئة، وهي تؤسّس لبنية مضمونية مزدوجة؛ شخصية - اجتماعية، وجودية - سياسية، وتجعل القصيدة نصاً متعدّد الطبقات الدلالية.

٢-٣. الاستبدال (اللغة بوصفها اقتصاداً دلاليًا)

يُعدّ الاستبدال أحد أهم الوسائل التي تضمن للنص تماسكه الداخلي؛ لأنه يقوم على مبدأ الاقتصاد اللغوي وتجنّب التكرار المملّ دون الإخلال بالمعنى. فبدلاً من أن يعيد الشاعر اللفظة ذاتها، نجده يلجأ إلى كلمة أو تركيب، يقوم مقامها دلاليًا؛ فيحافظ على خيط المعنى مستمرًا، ويحدث في الوقت نفسه تنوعاً أسلوبياً، يثري التجربة الشعرية.

وفي هذه القصيدة، يتجلّى هذا النوع من التماسك في إحلال الشاعر مفردات وصوراً متعددة بعضها محل بعض؛ لتدلّ جميعها على مأساة واحدة، ألا وهي تحوّل الحياة إلى جنائز. فيصبح الاستبدال هنا أداة فنية، تعمّق الدلالة، ولا تقتصر على التوفير اللغوي.

وعليه، يمكن التوصل في هذا المسار إلى الإحصائية الآتية:

الوحدة اللغوية	السياق في النص (أمثلة)	عدد مرات الظهور	المجال الدلالي	بدائل دلالية محتملة	التأثير الدلالي والوظيفي
الجنائز	كان الجنائز أفرحنا ... هم يتقنون الجنائز ...	١٢	الموت، الحداد، الطقوس	المآتم، التأبين، الشعائر	تضخيم جو الفاجعة، تصوير الطقوس المستمرة، تأكيد فكرة الموت بوصفها جزءاً من الحياة اليومية
الدروب	وهذي الدروب تزوغ ... دروب مقطعة لا تؤدي ...	٥	الضياع، المسار، الاختيار	الطرق، المسالك، السبل	تصوير التيه والارتباك، إحساس بعدم الوصول، رمز للتحديات الوجودية
الحشود	وحشد من الحزن والتعزيات ... الحشود تخبي أصواتها ...		الجماعة، المشاركة، الرقابة	الجماهير، المتجمعون، الناس	إبراز الرصد الاجتماعي، الشعور بالمراقبة، تضخيم تأثير الحدث الجماعي
الدماء	سيول الدماء التي هدرت من غدي ... النزيف دمائي	٥	العنف، الفجيع، القتل	القتل، الفيضانات الدموية، الشهداء	توضيح حجم العنف والقتل، الربط بين الدم والموت، تعزيز الدراما المأساوية
الصمت	بصمت تضيع البلاد ... يكنم صوت المسدس	٦	الكنم، الإخفاء، الرقابة	السكوت، الهدوء، الحجب	إبراز القمع والكبت، التأكيد على فقدان التعبير الحر، توتر نفسي واضح
البكاء	توقف قليلاً ... سأكبي	٣	الحزن، التعبير عن الفجيعة	العويل، النحيب، المراثي	التعبير العاطفي المباشر، التباين بين الكبت والانفعال
الحرائق	ها هو الأفق وهج حرائق ... فوهج الحرائق يلفح حلمي	٣	الدمار، الخراب، الكارثة	النيران، الكوارث، الهلاك	تكثيف شعور الخطر والتهديد، رمزية الدمار والانهيار

الصوت	من مات صار بلا أي صوت ... يكتم صوتي	٤	التعبير، الحق، الكبت	الكلام، الصياح، النداء	توضيح الكبت والقمع، فقدان القدرة على التعبير، رمزية السلطة على الفرد
الموت	قد نتعود على موتنا ... لم يعد في سجلات أمنك سبب لحياتي	٨	النهاية، الفناء، الحتمية	الوفاة، الزوال، الرحيل	إبراز الحتمية والمصير، تأكيد موضوعية الفاجعة، التكرار يعمق الإحساس باليأس
نغمة - أغاريد	كل أغاريدنا للحداد ... والأغنيات المثيرة	٤	الموسيقى، التعبير الفني، الطقوس	الألحان، الأناشيد، الأنغام	التباين بين الجمال الموسيقي والمأساة، يخفف من ثقل الجو، يخلق أبعاداً صوتية للقصيدة

نلاحظ أنَّ آلية الاستبدال في القصيدة ساعدت على استيعاب العمق الوجودي، والأبعاد التكاملية بين الحدث، وأثره من جهة، ومفارقة الدلالة بين الخلفية السابقة لدى المتلقي، والمُنتجات المعرفية والشعورية الجديدة. ومن الشواهد التي يمكن متابعتها في هذا السياق وتحليلها قوله:

كأن المجازر أعراسنا
وكان الجنائز أفراننا
ها هو الأفق وهج حرائق
قل لي: إلى أين نمضي؟

إلى أين تأخذني؟ (١٩٨٢م، ص ٥٣).

يمثل هذا المقطع نقطة مهمّة من نقاط التوتر الدلالي الذي يقوم عليه النص؛ إذ يعتمد عدوان على الاستبدال كأداة فنية مركزية، تولّد المفارقة، وتضمن، في الوقت ذاته، تماسك المعنى ضمن سلسلة من الصور المتتابعة التي تفضي كلّها إلى دلالة واحدة: اختلاط الحياة بالموت، وذوبان الفرح في الفاجعة.

يقرن الشاعر دلاليّاً بين ثنائيات متناقضة بطبيعتها: المجازر - الأعراس، والجنائز - الأفران. وهذا الاقتران ليس تلاعباً بلاغياً فحسب، بل هو آلية بنائية، تربط بين صورتين متعارضتين لتوليد معنى واحد، هو تطبيع المأساة. والموت لم يعد حدثاً طارئاً، بل صار احتفالاً جماعياً. وعن طريق هذا النوع من الإبدال، يُحدث الشاعر انقلاباً في النظام الدلالي المألوف؛ فيغدو الفرح مرادفاً للفقد، والعرس مجازاً للدم؛ لتبقى جميع الصور في نسيج دلالي موحد، يحكمه منطق السخرية السوداء. وقد تجلّى الاقتصاد الدلالي والتنوع اللفظي في أنَّ الجنائز في الجملة الثانية بديلة للمجازر في الجملة الأولى من ناحية الإشارة إلى الفاجعة، ومن جهة الاشتراك في طابع العرس أو الفرحة التي أصبحت بديلة من الحزن. وهذا ما يمكن أن يفهمه المتلقي جيداً، إذا فهم سياق الخطاب في القصيدة. و«لا ريب أن للأحداث المترتبة في النص - الخطاب وفق حصولها في الواقع أثر على عملية الانسجام» (قواوة، ٢٠١٢م، ص ٧٠)؛ فتصبح للاستبدال مرجعية عند القارئ، بصفته مؤولاً حاسماً.

ثم يتابع بقوله: "ها هو الأفق وهج حرائق". وفي هذه الجملة القصيرة المكثفة، يواصل الشاعر آلية الاستبدال التصويري. فـ"الأفق" الذي يُفترض أن يكون فضاء الأمل والانفتاح تحلّ مكانه دلالة النار والاحتراق. هذا التحول من الأمل إلى الدمار لا يقطع سياق النص، بل يعمّقه، ويمنحه امتداداً مأساوياً متماسكاً؛ لأنّ الصورة الجديدة لا تلغي ما قبلها، بل تعيد تأكيد الفكرة

العامة بأن كل ما يمتدّ أمام العين هو امتداد للخراب. وبهذا التابع من الاستبدالات، يربط المقطع بين: المكان والرمزية، والفعل والشعور؛ فيحافظ على وحدة المشهد الشعوري، ويعمّق الإحساس بالقيود واليأس الجماعي، مما يجعل النص متماسكاً على المستويات الدلالية والوجدانية والزمنية في الوقت نفسه، وعلى مستوى التلقي عند قارئ لا يتوه بتلك الاستبدالات. «إن المرسل قد يعتمد إلى المباشرة بين الوحدات المعجمية المستخدمة اتكاء على حدس المتلقي وفطنته» (الوداعي، ٢٠٠٥ م، ص ٤٠).

يمكن القول: إنّ الاستبدال في قصيدة زمن الجنائز الجميلة ساعد على تجنّب التكرار اللغوي والتنميط الدلالي، بل منح النصّ حيوية وتماسكاً عبر آلية دلالية وبنوية، ضمنت تماسك النص على مستويات متعددة: المكان، الزمن، والفعل، والشعور الجماعي.

٣-٣. الحذف (الاقتصاد في اللغة والحفاظ على التماسك)

يُعدّ الحذف أحد أدوات التماسك النصي التي تتيح للشاعر الاقتصاد في اللغة، دون المساس بالمعنى أو الانسياب السردية. فبإسقاط لفظ أو ضمير أو تركيب، سبق ذكره أو يُستدلّ عليه ضمناً، يُصبح النص أكثر اختصاراً وتركيزاً، مع الحفاظ على وحدة الفكرة والصورة. وفي هذه القصيدة، يستخدم عدوان الحذف على نحو فني؛ ليعزّز الإيقاع النفسي، ويترك مساحة للمتلقي لاستكمال المعنى، ما يجعل التجربة الشعرية أكثر عمقاً وتماسكاً.

ومن طبيعة الحذف في هذه القصيدة، أن يقوم على تصور القارئ للمشهد المتخيل، يقول:

أغلقت أعين الناس عني

فعشت عراء

لأن العيون بيوت

ترنحت في عتمة من تغاضي العيون

لأن العيون ضياء

وأن العيون زنود تساند

كيف أعيش وحيداً

أموت طريداً

وأدفن وسط الزحام (١٩٨٢م، ص ٥٧).

هنا، يقدر الحذف فيما بعد هذه العبارات. فيلاحظ القارئ أنّ الشاعر لم يكمل التفاصيل التي تترتّب على جمل "لأن العيون ضياء"، و"أن العيون زنود تساند". فكان التقدير "عشت عراء" كونها سابقة في التركيب؛ وتقديرها بعد هذه السلسلة يختزل نتيجة تلك الصفات الرمزية كلها للعيون، دون الحاجة لتكرار ما سبق أو تفصيل العلاقة بين كل استعارة وما تفرضه من نتائج. وفي "أموت طريداً"، و"أدفن وسط الزحام" موضع حذف مقدّر. فلم تُكرّر أداة الاستفهام "كيف" في كل جملة، بل تقدّر ضمناً من السياق، مما يجعل النص أكثر اختصاراً وسلاسة؛ بينما يُبقي المعنى كاملاً ومتواصلاً. فالقارئ يفهم أن كل حدث أو نتيجة الموت الطريد والدفن وسط الزحام هي جزء من السؤال عن إمكانية العيش في عزلة؛ بينما هو يعيش في عيون، لها تلك الصفات.

تظهر براعة عدوان في استخدام الحذف المقدر؛ كونه آلية لتماسك النص؛ إذ يسمح باختصار التعبير مع الحفاظ على وحدة الفكرة والمعنى. ومن الملاحظ أن الحذف ظاهرة، يحتفي بها عدوان. وقد واكب هذا الباب أشعار عدوان من الدواوين الأولى، و«امتدّ حتى كَوّن ظاهرة» (سليمان، ٢٠١٥م، ص ٧٠). والظاهرة في نص الشاعر تحمل آلية قصدية في عمل الخطاب. وفي بعض المواضع، لا بدّ من وجوب تقدير للحذف، حتى لا يختلّ إيقاع القراءة في نص القصيدة، كقوله:

تفرج معي

أهل هذي المدينة أهلي

وهم يتقنون الجنائز

حشد من الحزن والتعزيات

وحشد من الأحجيات

رصاص مع النعش

بعض الأغاريد

والنعش يحضنه علم (١٩٨٢م، ص ٥٥-٥٦).

يُقدّر الحذف على النحو الآتي: تفرج معي على حشد من الحزن والتعزيات، وتفرج معي على حشد من الأحجيات. ففي هذا المقطع، يظهر الحذف بوضوح عن طريق تقدير فعل الدعوة "تفرج معي" قبل ذكر الحشو؛ إذ لم يُكرّر الفعل لكل مجموعة من الحشود، وإنما يُستنتج ضمناً. فهذه الآلية تمنح النص تماسكاً داخلياً، فتُجمع كل المشاهد المتتابعة تحت مظلة فعل واحد، يفهم من السياق؛ ليظلّ القارئ مرتبطاً بالدعوة للشهادة على المشهد، دون أي انفصال بين الجمل.

والحذف يترك مساحة للقارئ لاستكمال المعنى. فالحشود ليست عناصر موضوعية مستقلة، بل تجارب شعورية متشابكة، يُقدّر أثرها عن طريق فعل التفرج المقدر، ما يضاعف أثر المأساة الجماعية، ويجعل النص غنياً بالإحساس المكثف باليأس والعزلة وسط الحشود. ولا يعدم القارئ مع صور الموت سخرية مبطنة لعدوان، وهي تكمن في التناقضات بين الموت وطقس الفرح. فالموت عنده «يشمل المتناقضات ساخراً، ويصيب الروح في مقتل دون نزيّف» (علي، ٢٠١٦م، ص ١٠٠). وكان لا بدّ لهذه المتناقضات من أسلوب نصي، يحبك نسجها كالحذف.

يمكن القول إنّ استخدام الشاعر هذه الآلية في قصيدته تجاوز الاقتصاد اللغوي؛ ليؤسّس إرهابات مركزية للتماسك النصي عبر استنتاجات موسّعة لآفاق الدلالة. فالحذف المقدر، سواء في الأفعال أم الضمائر أم الروابط بين الجمل، يسمح للشاعر بتكثيف المعنى وخلق انتقال سلس بين المشاهد، ويترك للقارئ مساحة لاستكمال الدلالات، مع الحفاظ على تماسك النص، وهذا يعمّم تجربة المأساة المعروضة في القصيدة.

٣-٤. الربط (من التجاور اللفظي إلى التلاحم الدلالي)

يُعَدّ الربط أحد أبرز آليات التماسك النصي التي تمنح القصيدة تتابعها المنطقي وانسيابها الإيقاعي؛ إذ ينهض بدور الوسيط بين الجمل والمقاطع، فيحوّل التجاور اللفظي إلى تلاحم دلالي، يُغني المعنى، ويوحّد النّفس الشعري عن طريق أدوات الربط المختلفة، من عطف، وشرط، وسبب، وغاية، وغير ذلك. فتتأزّر البنية اللغوية مع البنية الشعورية؛ لتؤسّس شبكةً من العلاقات التي تُبقي النص حياً ومفتوحاً على تعدّد المعاني، دون أن يفقد انسجامه الداخلي أو وجهته التعبيرية.

وقد أسهمت أدوات الربط الواردة في هذه القصيدة بتعميق هذا المسار عبر تتابع عددي معبر. وهذا إحصاء لأدوات الربط في القصيدة:

نوع أداة الربط	العدد الإجمالي	النسبة المئوية	ملاحظة
و (عطف)	٨	٣٣٪	الأكثر استخداماً لتسلسل الأحداث وربط الصور
أو (عطف اختياري)	٣	١٢٪	يستخدم لتقديم بدائل أو احتمالات
لأن (سبب)	٥	٢١٪	يوضح الأسباب ويدعم التماسك المنطقي
ثم (تسلسل)	٣	١٢٪	يحافظ على ترتيب الأحداث والزمن النصي
حتى (غاية/ نتيجة)	١	٤٪	يربط الفعل بالنتيجة أو التأثير
لكن/ استدراك	١	٤٪	لإظهار التناقض أو الاستثناء
إذا (شرط)	١	٤٪	يقدم علاقة شرطية للنص
لكي (غاية)	١	٤٪	يوضح الهدف من الفعل
كما (توضيح/ مقارنة)	١	٤٪	يربط بين الصور المختلفة ويظهر التباين

وعليه، فنجد لجوء الشاعر إلى أحرف العطف بشكل لافت، بيد أن اعتماده على حرف الربط "لأن" بنسبة ٢١٪ يوضح رغبته الشديدة بإعطاء بعد منطقي للفكرة المعروضة، ومنحها تسويغاً معرفياً وعاطفياً. وفي سياق استكشاف الآثار المترتبة على استخدام آلية الربط، نلاحظ أن الالاف في قصيدة عدوان قدرتها على الربط الشعوري والجذب العاطفي للموضوع. يقول في موضع من القصيدة:

قل لي: إلى أين نمضي؟

إلى أين تأخذني؟

والبلايا تزيد

وأنت توسّع بسمتك الغز

ترفع هذي العقيرة بالكلمات العظيمة

والنغم المتساوق

حتى كأننا نسينا فجائعنا

وكانك جئت تهدهدني للرقاد (١٩٨٢م، ص ٥٣ - ٥٤).

يُنشئ الشاعر هنا تسلسلاً دلاليًا متماسكاً، يعتمد على الربط بالواو، التي لا تعمل مجرد عطفٍ شكلي، بل تقوم بوظيفة انتقالية وتفسيرية بين مقطعين مختلفين في الظاهر، متكاملين في الباطن. ففي المقطع الأول، يتجلى القلق الوجودي والسؤال المصيري: "قل لي: إلى أين نمضي؟ إلى أين تأخذني؟"، وهما جملتان إنشائيتان، تقومان مقام الانفجار الشعوري أمام انسداد الأفق. فإنهما تساؤلان، يعلّقان الخطاب بين المتكلم والمخاطب، بين من يبحث عن وجهة، ومن يفترض أن يمتلك جواباً؛ فيرتسم فراغ المعنى كجوهر للحوار. ثم تأتي الواو في بداية المقطع التالي "والبلايا تزيد"؛ لتؤدي وظيفة الربط الزمني والسببي في آنٍ معاً. فهي تفتح الباب للجواب الفعلي عن السؤال السابق، وكأنها تقول: وفي الوقت نفسه، بينما تسألني إلى أين نمضي، فهذا هو المشهد من حولنا: البلايا تزيد، وأنت

إذن، تقوم الواو هنا بوظيفة الانتقال من التساؤل إلى الوصف، ومن الذهني إلى الواقعي. فإنها تمثل جسراً نصياً، يصل بين حالتين شعوريتين متتاليتين: الحيرة ثم المفارقة الساخرة، وهي «خاصية دلالية للخطاب، تعتمد على فهم كل جملة مكونة للنص في علاقتها بما يُفهم من الجمل الأخرى» (فضل، ١٩٩٢م، ص ٢٦٣).

يمكن القول: إن الواو في هذا الموضع ليست حرف عطفٍ فحسب، بل هي أداة ربط نصي متعددة الوظائف: تسلسلية زمنية، تربط بين مرحلة السؤال ومرحلة الرؤية اللاحقة؛ وسببية خفية، كأنّ تزايد البلايا نتيجة طبيعية لغياب التوجّه؛ وانفعالية، تحافظ على تماسك النسق الشعوري وتساعد الإيقاع النفسي؛ ونصّية تداولية، تعيد توجيه الخطاب من الذات إلى الآخر، ومن التساؤل إلى الخطاب التهكمي. فهكذا، تُسهم الواو في تماسك النص بنيوياً ودلالياً، بوصفها جسراً حيوياً بين التساؤل عن الطريق والتوهان في الطريق ذاته.

وفي القصيدة قدرة على الربط التحليلي، يتجلى بذلك الانبساط اللافت للجمل التصويرية. يقول الشاعر:

فقالوا: نغيب لكي لا يغرك عمرك فينا

فمات على نعشه مرّتين

وظلّ الحوار كتيماً

لأنّ الحشود تخبئ أصواتها

وهي الآن ترفع آخر راياتها في الجنائز

من مات صار بلا أي صوت

فقد قتله رصاصة كاتم صوت

وقاتله حين نفذ فيه الأوامر

برر: لا أعرف الصوت

لا أفهم السرّ في رغبة الله في كتمه

لم يكن ممكناً كتم صوت عنيد

ولا بدّ من كتم أنفاسه

توقف قليلاً... سأبكي

تفرج عليّ إذا شئت

إن بلادي تضيق

وتصبح أصغر من فسحة للأمان (١٩٨٢م، ص ٥٧ - ٥٨).

نلمس، في هذا المقطع، دلالةً على انكسار الصوت الجمعي وتحول التواصل الإنساني إلى حوار مكتوم، يخنقه الخوف، وتكبّله سلطة القمع.

إنّ "اللام" في "لأن الحشود" تفتح سبباً لما قبلها. و"الواو" في "وهي الآن ترفع" تخلق تتابعاً زمنياً بين الكتمان والاحتفال الجنائزي، وتفسّر جملة "وظلّ الحوار كتيماً"؛ كأنّ السكوت نفسه يتحوّل إلى طقس جماعي. فالمشهد يتلاحم بوساطة هذه

الروابط التي لا تتيح للقارئ التوقف، بل تدفعه دفعا في تيار واحد من الصور والمواقف؛ فيحس بأن النص يتنفس بصعوبة، كما يتنفس الشاعر في عالم، يخنق الأصوات.

ويتجلى تكرار كلمة "صوت" في: "من مات صار بلا أي صوت، فقد قتلته رصاصة كاتم صوت"، بوصفه رابطاً معجمياً مركزياً، يشد المعنى إلى محوره الرئيس. ويمضي الشاعر في كشف هذا التلازم عن طريق التكرار المتواتر لـ "كتم" و "صوت"، كما في قوله: "لم يكن ممكناً كتم صوت عنيد، ولا بدّ من كتم أنفاسه".

وهنا، يظهر الربط السببي والشرطي معاً. فـ "لم يكن ممكناً" تمهّد لوجوب "كتم الأنفاس"، ما يعمّق مأساة الاستبداد الذي يبدأ من حجب الكلمة؛ لينتهي إلى إزهاق الروح. وهكذا، تتضافر أدوات الربط مع تكرار الجذور المعجمية؛ لتبني نظاماً صوتياً مغلقاً، يعكس انسداد الأفق العام. ومثل هذا النوع من الربط يمكن أن يسمّى بالتفريع الذي «يربط بين صور المعلومات على المستوى السطحي للنص، يجمع بينهما تدريجاً» (حماد والعايدي، ٢٠١٢م، ص ٣٣٨)؛ كأن الشاعر قد تفنّن في تفريع صور الكتمان والصمت، باعتبارهما من الصور المجتمعية.

٥-٣. التماسك المعجمي وشبكة الألفاظ

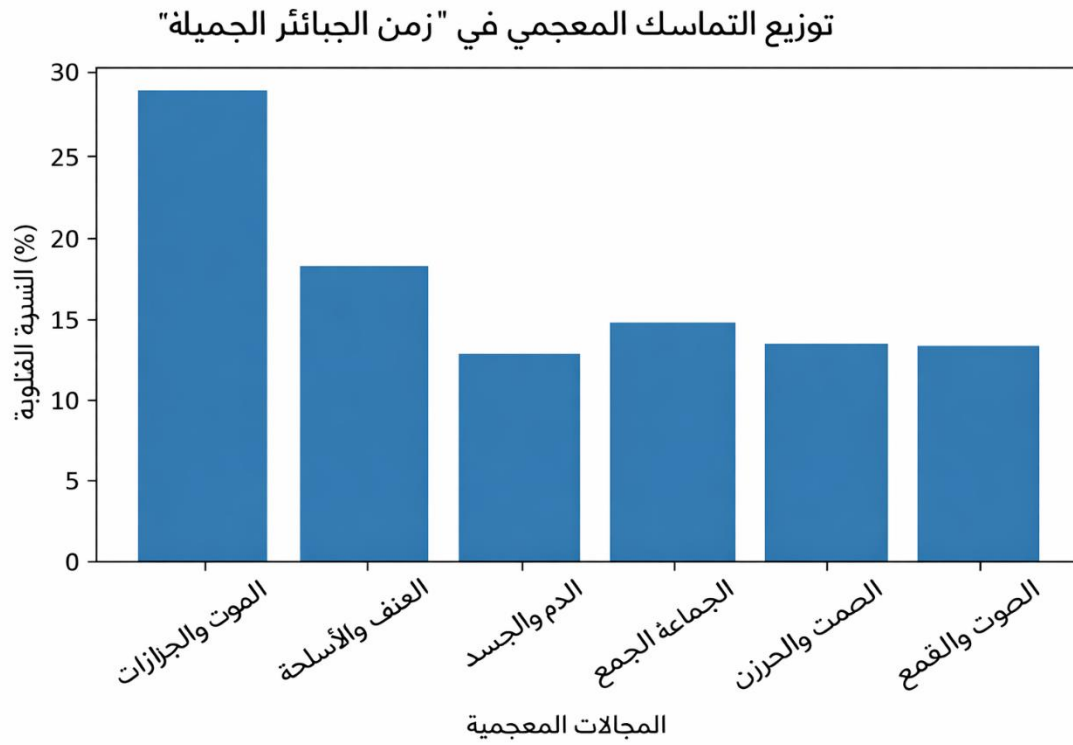
يحضر التماسك المعجمي، بصفته أحد أبرز مظاهر الاتساق في القصيدة الحديثة؛ إذ لا يقوم النص الشعري على تتابع الجمل فحسب، بل على شبكة من الألفاظ، تتآزر لتوليد المعنى وإدامة توتره الداخلي.

وتبدو هذه الظاهرة واضحة في زمن الجنائز الجميلة؛ فتتكرر المفردات، وتتجاوز، ضمن حقول دلالية، تحكمها ثنائية الموت والحياة، والصمت والصوت، واليأس والمقاومة. وعن طريق هذا التكرار المقصود والتجاوب اللفظي، يخلق ممدوح عدوان نسيجاً لغوياً متماسكاً، يربط بين المقاطع، ويحوّل المعجم الشعري إلى مرآة للواقع المتشظّي ومجال لتكثيف التجربة الإنسانية في زمن، يفيض بالجنائز والخراب.

إذا أردنا أن نورد المتابعة الشاملة للشبكات اللفظية والحقول الدلالية الواردة في القصيدة، فستكون وفق الآتي:

الحقل الدلالي	المفردات المنتمية إليه (نماذج)	مجموع التكرارات	النسبة من مجموع الحقول
حقل الموت والجنائز	موت، أموات، الجنائز، جنازة، نعش، دفن، ميت، قتل، قاتلين، جثث، رصاصة، طلقة	٢٧	٢٩٪
حقل العنف والسلاح	حرائق، لهب، رصاص، طلقات، كاتم الصوت، النزيف، الشظايا، الدماء	١٦	١٧٪
حقل الدم والجسد	دم، دماء، النزيف، أنفاسه، رأس، عينان، أذنان	١١	١٢٪
حقل الحشود والجماعة	حشود، الحشد، أهل، المدينة، الزحام، البلاد، العباد	١٤	١٥٪
حقل الحزن والبكاء	الحزن، الدمع، سأكبي، البكاء، فجائع، الصمت	١٣	١٤٪
حقل الصوت والكتمان	صوت، كتم، كاتم الصوت، أصواتها، الكلمة	١٣	١٤٪

وهذا رسم بياني توضيحي:



وعليه، فنجد، في متابعة بسيطة أن المفردات الأكثر حضوراً هي:

عدد مرّات الظهور	المفردات
٨	جناز
٦	موت، الموت
٧	صوت، صوتي، صوتك
٥	حشود
٥	دم، دماء
٤	الحزن
٤	كتم، يكتم
٤	قتل، يقتل

وهذا يعطي انطباعاً واضحاً عن التوجّه الشعوري والمعرفي في النص، ويرسّخ القناعة السلبية؛ إذ يشير بوضوح إلى الفضاء الشعوري القائم على الأسى، وأجواء القلق، والموت، والدم، وكذلك المزاج غير المتفائل عبر التركيز على العنف، والصوت، والحزن، والكتمان، والموت، إلّا أنّه يمنح النص غاية الاتساق.

وفي هذا الشاهد الموجود في سياق شبكة ألفاظ الموت، نجد تفعيلًا واضحاً لهذا الاستنتاج، يقول:

فجائع عمري أكبر من أن يغلفها الصمت

إن البلاد التي أنجبت قاتلين لنا

أنجبنا لهم جثثاً وحشوداً

فصرنا جنائز رائعة

إن معجزتي تتجدد في كل يوم

لأنني أعيش وأسرق يومي

الحروب على مسمع الخوف

والكل منهمكون

ويقتلون

الشظايا عليّ

وكل انتصار عليّ

النزيف دمائي

وأهل المدينة أهلي

وهم يتقنون الجنائز (١٩٨٢م، ص ٥٩ - ٦٠).

ينسج ممدوح عدوان شبكةً من المفردات المتكررة والحقول الدلالية المتجاورة لتوليد وحدة نصية غنية ومتماسكة. وفيها، يظهر حقل الفاجعة والصمت الذي سيظل متكرراً لاحقاً؛ ليؤسس لخطاب شعوري مترابط. إن الكلمتين "فجائع" و"الصمت" تربطان هذا المقطع بما سبق من أحداث مأساوية، وتخلقان تواصلاً دلالياً داخلياً مع نصوص أخرى عن الموت، والكبت، والصمت الجماعي.

والربط قائم على تكرار حقول الموت، والجنائز، والجماهير، الأمر الذي يخلق تماسكاً بين الفرد والجماعة، وبين الماضي والحاضر، وبين العنف والنتائج الاجتماعية له. فالمفردات "قاتلين، وجثثاً، وحشوداً، وجنائز" جميعها تعمل في شبكة واحدة، وتربط الجمل؛ لتعطي النص تماسكاً داخلياً، يحافظ على وحدة المعنى. والتكرار في المفردات: "الحروب، والخوف، والشظايا، والنزيف، ودمائي"، ينشئ شبكة معجمية متصلة، تجعل القارئ يشعر بالاستمرارية المأساوية والضغوط النفسية على الشاعر؛ فتصبح الأحداث متناغمة على الرغم من تعددها.

يمكن القول: إنّ التكرار المعجمي والترابط بين الحقول الدلالية في هذا المقطع يوفّران تماسكاً داخلياً بين الجمل والمقاطع، واتساقاً بين البعد الشخصي والجماعي، واستمرارية معنوية تتيح للقارئ متابعة خط الفاجعة والدمار، دون انفصال بين الصور المختلفة. فالتماسك «يتحدّد على مستوى الدلالات، حين يتعلّق الأمر بالعلاقات القائمة بين التصورات، والتطابقات، والمقارنات، والتشابهات في المجال التصوري» (دايك، ١٩٩٧م، ص ١٢٢)، وفي مجال إحالة العناصر بعضها إلى بعض داخل النص.

هنا، نلاحظ أنَّ التماسك المعجمي في القصيدة لا يقتصر على التضام، بل يخرج إلى التقابل والتضادَّ بغية الاتساق. فيقول ممدوح عدوان:

للموت بهجته

يقبلون كما يقتضي الحال

بالدمع والكلمات العظيمة

والأغنيات المثيرة

هم يتقنون الجنائز

كي تتقن الموت (١٩٨٢م، ص ٦٠).

ففي هذا الشاهد، يظهر أنَّ التضادَّ بين الموت وبهجته، والحزن والطقوس، والفرد والجماعة، ليس وسيلة جمالية فحسب، بل أداة معجمية قوية لتحقيق التماسك النصي، استعانة بالمعنى السياقي الذي يضيف على الكلمات معاني ثانوية، يحددها السياق (بن الدين، ٢٠١٨م، ص ٦٤). فعن طريق هذا الترتيب الدقيق للمفردات، يعيد الشاعر تشكيل تجربة الموت؛ لتصبح متصلة داخل النسق النصي. فتظهر القصيدة كنسيج واحد مترابط بين المشاعر، والصور، والحقول الدلالية، ما يجعل التماسك المعجمي عنصراً رئيساً في وحدة النص وجماليته.

يمكن القول إنَّ التماسك المعجمي في قصيدة زمن الجنائز الجميلة ليس تكراراً منمطاً للكلمات، بل شبكة حية من المفردات والحقول الدلالية المتشابكة، تربط بين الفرد والجماعة، والحزن والموت، والصمت والاحتفال الرمزي بالجنائز. هذا الترابط يعزّز وحدة النص الداخلية، ويحوّل كل صورة أو حدث إلى امتداد طبيعي للآخر؛ فتصبح المفردات أداة لتحقيق الاتساق الشعوري والمعنوي، ويستشعر القارئ النص، بصفته وحدة متكاملة متصلة من أول سطر إلى آخره، على الرغم من تعدّد الصور والوقائع المأساوية.

الخاتمة

ظهر أنَّ التماسك النصي في القصيدة لم يكن عنصراً شكلياً معزولاً، بل شكّل بنية فاعلة، أسهمت في تشكيل الرؤية الفكرية والجمالية للنص الشعري. ومن هنا، نجد، في ضوء التحليل الإحصائي والتطبيقي لآليات التماسك النصي، كما نظر لها مايكل هاليداي ورقية حسن، أنَّ قصيدة زمن الجنائز الجميلة للشاعر ممدوح صبري عدوان تتأسّس على بنية تماسكية محكمة، تتجاوز موضوعها المأساوي؛ لتنتج رؤيتها الوجودية والسياسية من داخل اللغة ذاتها.

تكشف التحليلات الإحصائية أنَّ الإحالات الشخصية بلغت ٤٥٪ من إجمالي ظواهر التماسك النصي، مع تركيز واضح على ضمير المتكلم، ممّا يعكس حضور الذات الشاعرة وتفاعلها المباشر مع المتلقي، كما بلغت الإحالات الغائبة وأسماء الإشارة ٢٣٪، مرتبطة بالبعد الاجتماعي للنص؛ بينما أسهمت الإحالات الزمنية والمكانية التي بلغت ١٥٪ في تنظيم البنية السردية وتعزيز إحساس المتلقي بالتتابع الزمني للأحداث. كذلك، بلغت الإحالات الرمزية ١٧٪، وهي الأكثر ارتباطاً بالبعد الوجودي والفلسفي للقصيدة؛ إذ تجسّد التوتر بين ثنائيات الفرد والمجتمع، والحياة والموت، والأمل واليأس.

وعليه، فتوضّح النسب أن هيمنة الإحالة، ولا سيما الضمائر الشخصية، لم تكن وسيلة لاقتصاد الخطاب، بقدر ما شكّلت تجسيدا بنيوياً لانقسام الذات بين فرديتها وجمعيّتها، حيث يتحوّل الضمير إلى فضاء صراع بين "الأنا، والنحن، وهم"، بما يعكس وعياً وجودياً مأزوماً، يتوزّع بين العزلة والاحتجاج، ويجسّد في الوقت ذاته بنية الاستقطاب السياسي التي تحكم الواقع المشار إليه في النص.

وتكشف الإحصاءات أيضاً عدد الوحدات اللغوية التي تمحورت حولها آلية الاستبدال؛ فبلغت ١٠ وحدات، تعدّدت مرّات ظهورها حتّى بلغت ٥٧. فيوضّح الاستبدال، وفق هذه النسب، أنه لا يؤدي وظيفة شكلية في تجنّب التكرار، بل ينتج مفارقات دلالية، تعيد تسمية الواقع، وتفضّح اختلاله؛ إذ يمكن إيراد ثلاثة بدائل لكل وحدة لغوية، ممّا يضاعف الشبكة الدلالية المتشكّلة إلى ما يمكن أن يزيد على ١٧٠ وحدة لغوية؛ فيصبح التحول المعجمي، هنا، أداة لكشف التزييف أو إعادة توصيف العنف في صيغة احتفالية ساخرة، وهو ما يمنح البنية الاستبدالية بعداً سياسياً نقدياً، يتجاوز الاقتصاد اللغوي إلى مساءلة الخطاب السائد، عبر تكوين شبكة دلالية متكاملة، تعكس تجربة الشاعر الوجدانية والاجتماعية، مع تعزيز التأثير النفسي على القارئ.

أمّا ما يتّصل باليتي الحذف والربط، فقد كشف البحث أنّ الحذف تجلّي، بوصفه تقنية، تحمّل الصمت قيمة دلالية؛ إذ إنّ الفراغات التركيبية تستدعي قارئاً، يعيد بناء ما لم يُقل؛ فيتحوّل الغياب إلى علامة على القهر أو المصادرة، ويغدو الصمت نفسه خطاباً وجودياً، يعكس انسداد الأفق أو تعدّد الإفصاح في سياق ضاغط؛ وبذلك، تتكامل البنية النحوية الناقصة ظاهرياً مع تجربة إنسانية مكتنّزة بما يتجاوز القدرة على التصريح.

وعلى مستوى الربط، أظهرت الإحصاءات التحليلية استخداماً منطقياً لأداة الربط "الواو" بنسبة ٣٣٪ من أدوات الربط الواردة في القصيدة، وأداة الربط "أو" بنسبة ١٢٪، وأداة الربط "ثم" بنسبة ١٢٪، بيد أنّ الالف هو استخدام أداة الربط "لأنّ" ٥ مرّات بنسبة ٢١٪ من أدوات الربط الواردة في القصيدة. ومن هنا، يمكن القول إنّ أدوات العطف، والسببية، والشرط، والغاية لم تكتفِ بتنظيم التابع المنطقي، بل أسهمت في بناء منطق داخلي للمأساة، حيث تتعالق الأسباب بالنتائج في شبكة لغوية، توحى بحتمية التدهور أو تراكم العنف؛ فتتحوّل الروابط إلى مؤشّرات على انسداد المسار التاريخي أو تشابك العوامل المؤدية إلى الخراب.

أمّا التماسك المعجمي، فمن الملاحظ في القصيدة كثافة حقل الموت وضعف تشكيلي للمفردات التي تكوّن حقولاً دلالية تتصل بالفرح، والأعراس، والمحبة، وغير ذلك. فقد بيّنت الإحصاءات الأساسية وجود ٦ حقول دلالية، شكّلت مسار التماسك المعجمي في القصيدة، وهي: حقل الموت والجنازات ٢٩٪، وحقل العنف والسلاح ١٧٪، وحقل الدم والجسد ١٢٪، وحقل الحشود والجماعة ١٥٪، وحقل الحزن والبكاء ١٤٪، وحقل الصوت والكتمان ١٤٪. وهنا، نلاحظ أنّ تكرار المفردات ليس إلحاحاً أسلوبياً فحسب، بل إستراتيجية لترسيخ أفق وجودي قائم على الفقد والعدم، حيث تتساند المفردات ضمن شبكة دلالية مغلقة، تعيد إنتاج الشعور بالحصار، وتحوّل المعجم إلى فضاء رمزي، تتجسّد فيه هيمنة العنف، بوصفه قدراً يومياً؛ وبذلك، تتكتّف الرؤية السياسية داخل البنية المعجمية ذاتها من غير تصريح مباشر.

انطلاقاً من ذلك، يعيد البحث تركيب فرضيته؛ ليؤكد أنّ التماسك النصي في هذه القصيدة ليس إطاراً شكلياً، يضبط الترابط، بل هو آلية إنتاج للرؤية الشعرية الخاصة. وبهذا، يسدّ البحث فجوة واضحة في الدراسات السابقة، عبر تفكيك إجرائي لشبكة العلاقات النصية المنتجة لتلك الدلالات؛ فيقدّم إضافة، تتمثّل في البرهنة الكميّة والكيفية، على أنّ الرؤية لا تُضاف إلى النص من الخارج، وإنّما تُستنبط من انتظامه الداخلي، وهو ما يفتح أفقاً لدراسات لاحقة، تستثمر المنهج ذاته في تحليل الشعر العربي

الحديث أو تقارن بين تجارب شعرية مختلفة من حيث البنية التماسكية وعلاقتها بالتحويلات السياسية والوجودية، مؤكداً أنَّ اللغة في هذا السياق ليست وسيطاً محايداً، بل فاعلاً بنيوياً، يسهم في تشكيل الوعي وإعادة بناء الواقع داخل الفضاء الشعري.

المصادر والمراجع

- الأرناؤوط، عبد اللطيف. (٢٠٠٦م). «البواكير الشعرية عند ممدوح عدوان». *مجلة آفاق المعرفة*. ع ٥١٩. ص ٢٥٣ - ٢٥٩.
- بلحوت، شريفة. (٢٠٠٥ - ٢٠٠٦م). *الإحالة: دراسة نظرية مع ترجمة الفصلين الأول والثاني من كتاب "Cohesion in English" م.أ.ك هاليداي ورقية حسن*. رسالة الماجستير. كلية الآداب واللغات. جامعة الجزائر.
- _____ (٢٠١١م). «مفهوم الاتساق: مايكل هاليداي ورقية حسن». *مجلة الخطاب*. ع ٩. ص ٢١٠ - ٢٢٧.
- _____ (٢٠١٢م). «طبيعة النص وعلاقته بسياق المقام من منظور مايكل هاليداي ورقية حسن». *مجلة الأثر*. عدد خاص حول اللسانيات والرواية. ص ١١٩ - ١٢٩.
- بن الدين، بخولة. (٢٠١٨م). «دور السياق في تحقيق التماسك النصي». *مجلة جسور المعرفة*. ع ٢. م ١٤. ص ٦٠ - ٦٩.
- جحفة، عبد المجيد. (٢٠٠٠م). *مدخل إلى الدلالة الحديثة*. الدار البيضاء: دار توبقال للنشر.
- حماد، خليل عبد الفتاح؛ وحسين راضي العابدي. (٢٠١٢م). «أثر العطف في التماسك النصي في ديوان علي صهوة الماء للشاعر مروان جميل محسن: دراسة نحوية دلالية». *مجلة الجامعة الإسلامية للبحوث الإنسانية*. ع ٢. ص ٣٢٧ - ٣٥٦.
- خطابي، محمد. (١٩٩١م). *لسانيات النص*. الدار البيضاء: المركز الثقافي العربي.
- دايك، فان. (١٩٩٧م). *النص بنيانه ووظائفه*. ترجمة محمد العمري. الرياض: سلسلة كتاب الرياض.
- دي بوجراند، روبرت. (١٩٩٨م). *النص والخطاب والإجراء*. ترجمة تمام حسان. القاهرة: عالم الكتب.
- رقاني، محمد؛ وإبراهيم سماني. (٢٠٢٣م). «التماسك النصي بين التأصيل البلاغي والنحوي العربي وتنظير المناهج اللسانية المعاصرة». *مجلة آفاق علمية*. ع ٢. م ١٥. ص ٨٤٠ - ٨٥٧.
- سليطين، وفيقي. (٢٠١٦م). «نحو إضاءة نقدية لشعر ممدوح عدوان: قراءة استكشافية في رؤاه وخصائص شعره». *مجلة دراسات في اللغة العربية وآدابها*. ع ٢٢. ص ٤٩ - ٦٠.
- سليمان، محمد. (٢٠١٥م). *ظواهر أسلوبية في شعر ممدوح عدوان*. ط ٢. عمان: دار اليازوري العلمية للنشر والتوزيع.
- شنوف، لمياء. (٢٠٠٨ - ٢٠٠٩م). *الاتساق والانسجام في رواية سمرقند لأمين معلوف بترجمتها إلى العربية: دراسة تحليلية نقدية*. رسالة الماجستير. كلية الآداب واللغات. جامعة منتوري قسنطينة.
- عدوان، ممدوح. (١٩٨٢م). *الأعمال الشعرية الكاملة*. ط ٢. بيروت: دار العودة.
- علي، محمد. (٢٠١٦م). «أساليب التناص الشعري عند ممدوح عدوان». *مجلة جامعة تشرين*. ع ٢. م ٣٨. ص ٨٥ - ١٠٢.
- فضل، صلاح. (١٩٩٢م). *بلاغة الخطاب وعلم النص*. ع ١٦٤. الكويت: سلسلة عالم المعرفة.
- قواوة، الطيب العزالي. (٢٠١٢م). «الانسجام النصي وأدواته». *مجلة المخبر*. ع ٨. ص ٦١ - ٨٦.
- لحمادي، فطومة. (٢٠٠٨م). «السياق والنص: استقصاء دور السياق في تحقيق التماسك النصي». *مجلة كلية الآداب والعلوم الإنسانية والاجتماعية*. ع ٢ - ٣. ص ٢٤٣ - ٢٧٢.

المتوكل، أحمد. (٢٠٠١م). **بنية الخطاب من الجملة إلى النص**. الرباط: دار الأمان للنشر والتوزيع.

الوداعي، عيسى. (٢٠٠٥م). **التماسك النصي: دراسة تطبيقية في نهج البلاغة**. أطروحة الدكتوراه. قسم اللغة العربية وآدابها. كلية الدراسات العليا. الجامعة الأردنية.